



# Spengler

## AUTOTENSIO®

**Tensiomètre électronique au poignet**

Wrist blood pressure monitor

Monitor digital de tensión arterial

para muñeca

جهاز قياسي ضغط الدم الرقمي  
الذي يكتمل من نوع - الـرسغ



CE  
0459

FR	Manuel utilisateur	P.3
EN	User's manual	P.41
ES	Manual	P.81
AR	دليل المستخدم	P.121

WWW.SPENGLER.FR

CE  
0459

 **SPENGLER SAS**  
30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence - France

Remarques de sécurité .....	04
Description de l'appareil .....	08
Principes directeurs importants pour la prise de mesure .....	11
Démarrage rapide .....	12
Fonctionnement de l'appareil .....	14
Mise en place des piles .....	14
Paramètres du système .....	15
Installation de l'appareil .....	16
Prise de mesure .....	18
Mise hors tension .....	22
Contrôle de la mémoire .....	23
Effacement de la mémoire .....	24
Indicateur de décharge des piles .....	24
Dépannage .....	25
Informations sur la pression artérielle .....	26
Questions/réponses sur la pression artérielle .....	30
Entretien .....	32
Spécifications .....	36
Garantie .....	40

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre Autotensio® de Spengler. Cet appareil a été fabriqué avec des circuits fiables et de matériaux durables. Utilisé correctement, cet appareil vous donnera satisfaction pendant des années.

Il est destiné à la mesure non invasive des pressions systolique et diastolique et de la fréquence cardiaque chez l'adulte à l'aide de la méthode oscillométrique. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation chez le nourrisson et l'enfant. Il est conçu pour un usage à la maison ou en milieu clinique. Toutes les valeurs peuvent être lues sur un **AFFICHAGE A CRISTAUX LIQUIDES**.











L'emplacement de mesure est uniquement le poignet de l'adulte.

Merci de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Veuillez conserver ce manuel afin de pouvoir vous y reporter ultérieurement. Pour obtenir des informations particulières au sujet de votre pression artérielle, veuillez **CONSULTER VOTRE MEDECIN**.

Afin d'éviter tout risque et tout endommagement, respectez toutes les mises en garde et précautions.

Utilisez l'appareil uniquement de la manière prévue. Lisez toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil.



SIGNES ET SYMBOLES D'AVERTISSEMENT UTILISES	
	Attention
	Obligatoire
	Interdit
	Equipements de type BF
	Consultez le mode d'emploi
	Numéro de série
	Jetez le produit usagé au point de collecte pour le recyclage conformément aux réglementations locales
	Le produit est conforme aux exigences de la directive CE sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE
	Fabricant
	Numéro de lot



## Attention

Les personnes souffrant de graves problèmes de circulation peuvent ressentir une gêne. Consultez votre médecin avant d'utiliser l'appareil.

Prenez contact avec votre médecin si les résultats des mesures font régulièrement apparaître des valeurs anormales. N'essayez pas de traiter ces symptômes par vous-même sans avoir consulté votre médecin.

Vérifiez que le tensiomètre électronique n'entraîne pas une dégradation prolongée de la circulation sanguine du patient.



Le produit est conçu uniquement pour son utilisation prévue.  
Tout mauvais usage est interdit.



Le produit n'est pas prévu pour les nourrissons et les personnes qui ne peuvent pas exprimer leurs intentions.

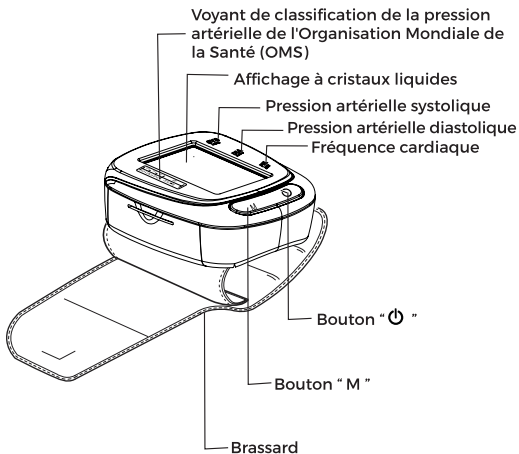
Ne démontez pas l'appareil et n'essayez pas de le réparer.

Il ne faut pas utiliser des téléphones mobiles et d'autres dispositifs produisant des champs électriques ou électromagnétiques près de l'appareil car ils peuvent être responsables de mesures incorrectes et d'interférences ou ils peuvent devenir source d'interférences pour l'appareil.



 <b>Attention</b>	
Cet appareil ne convient pas à une utilisation en présence d'électrochirurgie.	
Cet appareil ne convient pas à une utilisation durant le transport du patient.	
N'appliquez pas le brassard sur une plaie au risque d'entraîner des lésions supplémentaires.	

 <b>Précautions concernant les piles</b>
N'utilisez pas simultanément des piles neuves et des piles ayant déjà servi.
Remplacez les piles quand le voyant "Piles déchargées" "  " apparaît à l'écran.
Vérifiez que la polarité des piles est correcte.
N'utilisez pas des types de piles différents. Des piles alcalines longue durée sont recommandées.
Retirez les piles de l'appareil quand il n'est pas utilisé pendant plus de 3 mois.
Éliminez correctement les piles ; respectez les lois et réglementations locales.

**Appareil de surveillance**

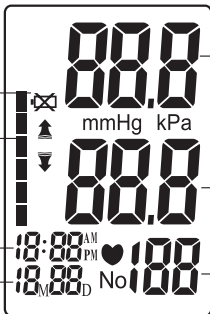
## Affichage

Indicateur de décharge des piles

Voyant de classification de la pression artérielle de l'OMS

Heure

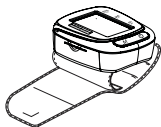
Date



Pression systolique artérielle

Pression diastolique artérielle

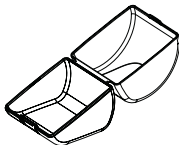
Rythme cardiaque

**Contenu**

**1. Appareil de surveillance**



**2. Manuel utilisateur**



**3. Boîte de rangement**

1. Évitez de manger, de faire de l'exercice et de vous baigner 30 minutes avant la prise de mesure.
2. Restez assis dans un environnement calme pendant au moins 5 minutes avant la prise de mesure.
3. Ne restez pas debout pendant la prise de mesure. Restez assis en position détendue tout en maintenant le poignet au même niveau que votre cœur.
4. Évitez de parler ou de bouger pendant la prise de mesure.
5. Pendant la prise de mesure, évitez les interférences électromagnétiques fortes comme les fours à micro-ondes et les téléphones mobiles.
6. Attendez au moins 3 minutes avant de prendre une nouvelle mesure.
7. Essayez de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour pour obtenir des résultats homogènes.
8. Les mesures de comparaison ne doivent être effectuées qu'avec le même poignet, dans la même position et à heure fixe chaque jour.
9. Ce tensiomètre est déconseillé pour les personnes souffrant d'arythmie grave.

1. Mettez les piles en place. (voir figure A)

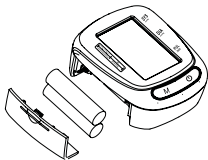


Figure A

2. Retirez les vêtements de la zone du poignet. (voir figure B)
3. Restez au repos plusieurs minutes avant la prise de mesure.  
Enroulez le brassard autour du poignet gauche. (voir figure C)

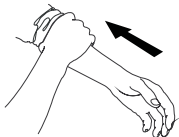


Figure B

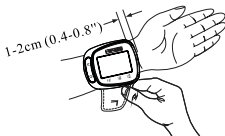


Figure C



4. Asseyez-vous dans une position confortable et mettez le poignet au même niveau que le coeur. (voir figure D)
5. Appuyez sur le bouton "⏻" pour commencer la prise de mesure. (voir figure E)



Figure D

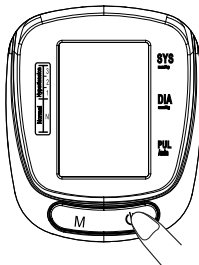


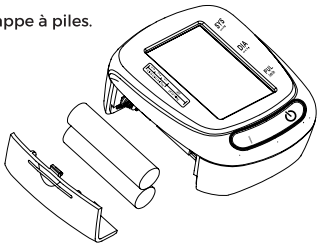
Figure E

### Mise en place des piles


Pour retirer la trappe à piles, faites le coulisser de la manière indiquée par la flèche.

Mettez en place 2 piles alcalines AAA neuves, en respectant les polarités.

Fermez la trappe à piles.



#### Remarque :

- 1) Remplacez les piles quand le voyant "Piles déchargées" "  " apparaît à l'écran.
- 2) Il faut retirer les piles de l'appareil quand il reste inutilisé de manière prolongée.

## 1. Réglage de l'heure et de la date

L'appareil étant hors tension, appuyez sur le bouton "⏻" pendant 3 secondes pour paramétrer le mode Heure/date. Commencez par paramétrer le mois en réglant le bouton "M". Appuyez à nouveau sur le bouton "⏻" pour confirmer le mois actuel.

Continuez à paramétrer le jour, l'heure et la minute de la même manière. A chaque appui sur le bouton "⏻", la sélection est verrouillée et les différents paramètres défilent dans l'ordre (mois, jour, heure, minute.)



## 2. Sauvegarde des paramètres

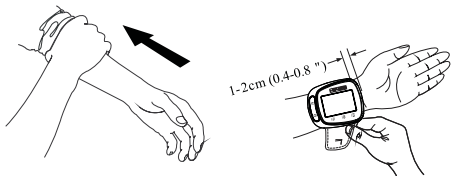
Pendant que vous êtes dans un mode de paramétrage, appuyez sur le bouton "⏻" pendant 3 secondes environ pour mettre l'appareil hors tension. Toutes les informations sont sauvegardées.

Remarque : l'appareil sauvegarde automatiquement toutes les informations et se met hors tension s'il reste inutilisé pendant 3 minutes.

### Installation de l'appareil

Veillez à relever votre manche sur l'avant-bras.

Posez l'appareil sur le poignet comme le montre l'illustration. Serrez fermement le brassard afin qu'il ne glisse pas.



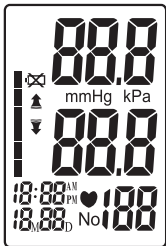
Ne restez pas debout pendant la prise de mesure. Asseyez-vous dans une position confortable et mettez le poignet au même niveau que le coeur.



### Prise de mesure

#### 1. Mise sous tension

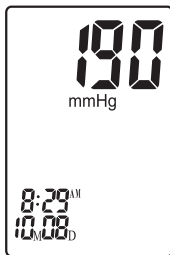
Appuyez sur le bouton "⏻" pour mettre l'appareil sous tension. L'affichage à cristaux liquides apparaît pendant une seconde, pendant que l'appareil réalise un diagnostic rapide. Un message vocal indique que l'appareil est prêt pour la prise de mesure.



**Remarque :** l'appareil ne fonctionne pas si de l'air restant d'une précédente prise de mesure est présent dans le brassard. Le symbole "↕" clignotera jusqu'à ce que la pression soit stabilisée.

### 2. Mise en pression

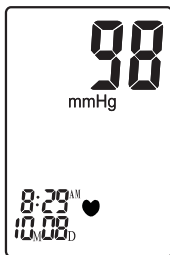
La pression initiale est tout d'abord portée à 190 mm Hg. Si la pression artérielle systolique actuelle de l'utilisateur est supérieure à 190 mm Hg, l'appareil se regonfle automatiquement à la bonne valeur.



Remarque : la mise en pression ralentit progressivement et finit par s'arrêter quand le brassard n'est pas correctement appliquée sur le poignet. Si cela se produit, appuyez sur le bouton "⏻" pour mettre l'appareil hors tension.

**3. Prise de mesure**

Après gonflage du brassard, l'air s'échappe lentement comme le montre la valeur de pression correspondante du brassard. Un clignotement de "♥" apparaît simultanément sur l'écran pour indiquer la détection des battements du coeur.

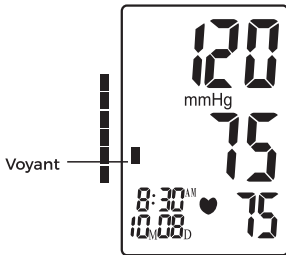


**Remarque :** restez détendu pendant la prise de mesure. Evitez de parler ou de bouger.



### 4. Affichage du résultat

L'écran affiche les mesures pour les pressions artérielles systolique et diastolique, parallèlement à un signal sonore. Un voyant représentant la mesure en cours apparaît à côté de la classification correspondante de l'OMS.



Remarque : reportez-vous aux pages 27-28 pour avoir des informations détaillées au sujet de la classification de la pression artérielle de l'OMS.

### Mise hors tension

Il est possible d'appuyer sur le bouton “⏻” pour mettre l'appareil hors tension dans n'importe quel mode.

L'appareil peut se mettre automatiquement hors tension s'il reste sans fonctionner pendant environ 3 minutes dans les différents modes.

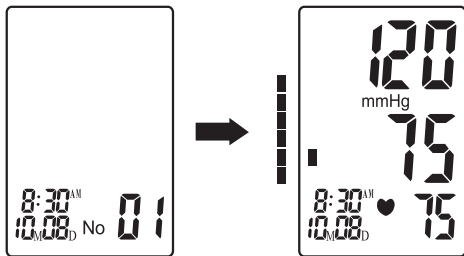
Précautions en matière de sécurité : si la pression dans le brassard devient trop élevée pendant la prise de mesure, appuyez sur le bouton “⏻” pour mettre l'appareil hors tension.

La pression du brassard chute rapidement une fois que l'appareil est hors tension.

### Contrôle de la mémoire

Avec l'appareil hors tension, vous pouvez contrôler les résultats antérieurs en utilisant les boutons "M".

Une fois les résultats activés, vous pouvez appuyer sur les boutons "M" pour faire défiler tous les résultats stockés en mémoire. L'affichage à cristaux liquides affiche la dernière mesure en mémoire comme valeur n° 1, en parallèle avec un message vocal.



### Effacement de la mémoire

Il est possible d'effacer la mémoire en mode Contrôle de la mémoire. Appuyez sur le bouton "⏻" et maintenez-le enfoncé pendant 3 secondes environ pour effacer toutes les valeurs enregistrées en mémoire. Passez dans le mode de prise de mesure. Appuyez ensuite sur le bouton "⏻" pour mettre l'appareil hors tension.



Remarque : il est impossible de récupérer le contenu de la mémoire une fois qu'il a été effacé.

### Indicateur de décharge des piles

L'appareil indique "Piles déchargées" quand les piles sont déchargées et ne peuvent pas gonfler le brassard pour la prise de mesure.

"⊗" apparaît simultanément pendant 5 secondes environ avant la mise hors tension. Remplacez les piles à ce moment. Il n'y a aucune perte de contenu de mémoire pendant tout ce processus.

## Dépannage

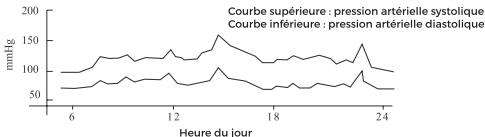
Anomalie	Cause possible	Solution
Les résultats de la pression artérielle ne se situent pas dans la plage type	Brassard trop serré ou mal positionnée sur le poignet	Repositionnez fermement le brassard sur le poignet en vérifiant qu'il ne bouge pas. (voir page 16)
	Résultats imprécis en raison de mouvements du corps ou de l'appareil	Asseyez-vous dans une position détendue en plaçant le poignet au même niveau que le coeur. Evitez de parler ou de bouger pendant la prise de mesure. (voir page 9)
"Err" affiché	Le brassard ne se gonfle pas correctement	Vérifiez que le tuyau est correctement fixé sur la manchette et sur l'appareil de surveillance.
	Mauvais fonctionnement	Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et prenez correctement une nouvelle mesure.
	Mise en pression supérieure à 300 mm Hg	Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et prenez correctement une nouvelle mesure.

## Pression artérielle

La pression artérielle est la force du sang qui pousse les parois des artères. Elle se mesure généralement en millimètres de mercure (mm Hg.) La pression artérielle systolique est la force maximale exercée contre les parois des vaisseaux sanguins à chaque battement du coeur. La pression artérielle diastolique est la force exercée sur les vaisseaux sanguins quand le coeur est au repos entre deux battements.

La pression artérielle d'un sujet varie fréquemment pendant la journée. L'excitation et la tension peuvent faire augmenter la pression artérielle, alors que la consommation d'alcool ou un bain peut la faire diminuer. Certaines hormones comme l'adrénaline (libérée par l'organisme sous l'effet du stress) peuvent provoquer une contraction des vaisseaux sanguins, ce qui se traduit par une hausse de la pression artérielle.

Si ces valeurs deviennent trop élevées, cela signifie que le coeur est davantage sollicité qu'il ne devrait l'être.

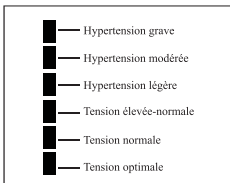


Exemple : fluctuation sur une journée (homme, 35 ans)

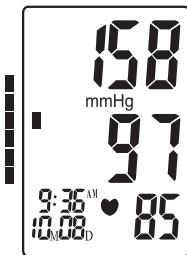
### Indicateur de la pression artérielle de l'OMS

L'Autotensio® est équipé d'un indicateur de niveau reposant sur des principes directeurs émanant de l'Organisation Mondiale de la Santé.

Le graphique ci-dessous (avec des codes de couleurs sur l'appareil de surveillance) indique les résultats de la prise de mesure.



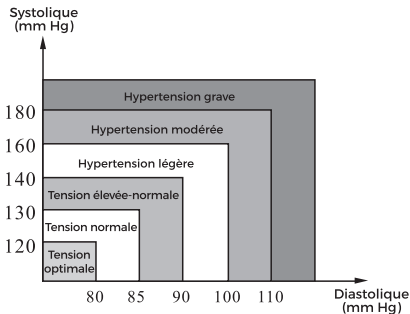
Hypertension légère



■ : Indicateur de niveau de la pression artérielle

### Rappel de santé

L'hypertension est une pathologie dangereuse qui peut avoir des répercussions sur la qualité de vie. Elle est responsable d'un grand nombre de problèmes comme l'insuffisance cardiaque, l'insuffisance rénale ou les hémorragies cérébrales. Une bonne hygiène de vie et la consultation régulière d'un médecin permettent de lutter beaucoup plus facilement contre l'hypertension et les maladies associées quand elles sont diagnostiquées à un stade précoce.





Remarque : il ne faut pas s'alarmer en cas de mesure anormale.

On obtient une indication plus fiable de la pression artérielle d'un sujet après la prise de 2 à 3 mesures chaque jour à la même heure sur une longue durée. Consultez votre médecin si les résultats restent anormaux.

**Q :** Quelle est la différence entre la mesure de la pression artérielle chez soi et la mesure de la pression artérielle dans un établissement de santé professionnel ?

**R :** Les mesures de la pression artérielle au domicile sont maintenant considérées comme plus précises car elles reproduisent plus fidèlement votre vie quotidienne. En revanche, les mesures peuvent être plus élevées quand elles sont effectuées dans un environnement clinique ou médical. Ce phénomène est connu sous le nom de "syndrome de la blouse blanche" et peut être occasionné par une sensation d'anxiété ou de nervosité.

Remarque : Les résultats anormaux peuvent être dus à :

1. Un mauvais positionnement du brassard  
Vérifiez que le brassard est correctement ajusté (ni trop serré ni trop lâche).
2. Une mauvaise position du corps  
Veillez à maintenir le corps en position verticale.
3. L'anxiété ou la nervosité  
Prenez 2 à 3 inspirations profondes, attendez quelques minutes puis recommencez la prise de mesure.

**Q :** A quoi sont dues les différences de mesures ?

**R :** La pression artérielle varie tout au long de la journée. De nombreux facteurs, dont le régime alimentaire, le stress, le positionnement du brassard, etc. peuvent influencer sur la pression artérielle d'une personne.

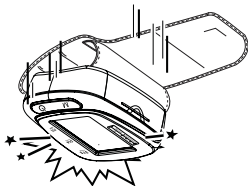
**Q :** Dois-je mettre le brassard au poignet gauche ou au poignet droit ? Quelle est la différence ?

**R :** On peut utiliser indifféremment le poignet gauche ou le poignet droit pour la prise de mesure mais, pour comparer les résultats, il faut utiliser le même poignet.  
La prise de mesure sur le poignet gauche peut donner des résultats plus précis car ce poignet est plus près du cœur.

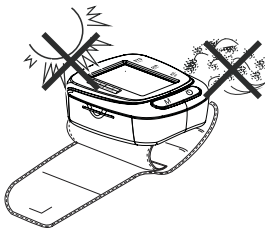
**Q :** Quelle est la meilleure heure du jour pour la prise de mesure ?

**R :** Le matin ou n'importe quel moment où vous vous sentez détendu et sans stress.

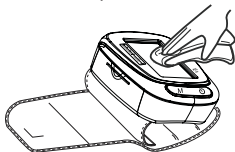
1. Evitez de faire tomber, de heurter ou de jeter l'appareil.



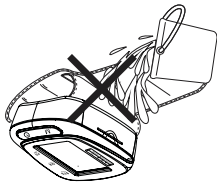
2. Evitez les températures extrêmes. N'utilisez pas l'appareil en extérieur.



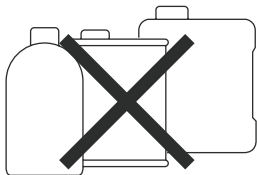
3. Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon souple et frottez doucement avec un détergent léger. Utilisez un chiffon humide pour retirer les impuretés et l'excès de détergent.



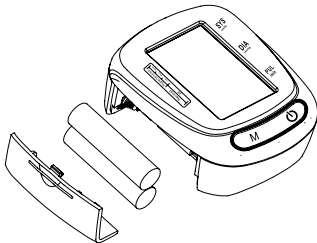
4. Nettoyage du brassard : ne faites pas tremper le brassard dans l'eau ! Appliquez une petite quantité d'alcool isopropylique sur un chiffon souple pour nettoyer la surface du brassard. Utilisez un chiffon humide (liquide à base d'eau) pour essuyer. Laissez sécher le brassard naturellement à température ambiante.



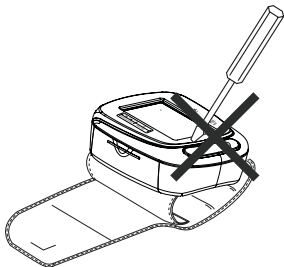
5. N'utilisez pas d'essence, de diluants et des solvants comparables.



6. Retirez les piles quand l'appareil reste inutilisé pendant une période prolongée.



7. Ne démontez pas le produit.




8. Il est recommandé de contrôler le fonctionnement tous les 2 ans.

9. Durée de vie prévue : environ trois ans à raison de 10 prises de mesure par jour.

Description du produit	Tensiomètre de poignet entièrement automatique	
Modèle	Autotensio®	
Affichage	Affichage à cristaux liquides numérique - Dimensions : 45 mm x 30 mm	
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique	
Plage de mesure	Pression	0 mm Hg ~ 300 mm Hg
	Pouls	30 à 180 battements/minute
Précision de la mesure	Pression	±3 mm Hg
	Pouls	±5 %
Mise en pression	Mise en pression automatique	
Mémoire	120 valeurs avec la date et l'heure	
Fonction	Indicateur de classification de l'OMS	
	Indicateur de piles déchargées	
	Mise hors tension automatique	



Source d'alimentation	2 piles alcalines AAA	
Durée de vie des piles	Environ 2 mois avec 3 prises de mesure par jour	
Poids de l'appareil	Environ 228 g (sans les piles)	
Dimensions	Environ 79 x 66 x 28 mm	
Circonférence du brassard	Environ 75 (l) x 300 (L) mm Pour des circonférence de poignets comprises entre 13,5 et 21,5 cm	
Environnement de fonctionnement	Température	10°C~ 40°C
	Humidité	15 % ~ 93 % HR
	Pression	700hPa-1060hPa
Environnement de stockage	Température	-25°C~70°C
	Humidité	≤93 % HR
Classification	Matériel à alimentation interne, type BF 	

Les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Ce tensiomètre est conforme aux réglementations européennes et porte le marquage CE "CE 0459". Ce tensiomètre est également conforme aux principales normes suivantes (liste non exhaustive) :

Norme de sécurité :

EN 60601-1 Matériel électrique médical - partie 1 : exigences générales relatives à la sécurité

Norme CEM :

EN 60601-1-2 Matériel électrique médical - partie 1-2 : exigences générales relatives à la sécurité - Norme annexe : compatibilité électromagnétique - Exigences et tests

Normes de performances :

EN 1060-1 Tensiomètres non invasifs - Exigences générales

EN 1060-3 Tensiomètres non invasifs - Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression sanguine.

EN 1060-4 Tensiomètres non invasifs - Procédures pour déterminer la précision de l'ensemble du système des tensiomètres non invasifs automatiques.

### Élimination correcte de ce produit (Déchets de matériel électrique et électronique)



Ce marquage figurant sur le produit indique qu'il ne faut pas l'éliminer avec les ordures ménagères quand il est en fin de vie. Pour empêcher d'éventuelles atteintes à l'environnement ou à la santé humaine, merci de séparer ce produit des autres types de déchets et de le recycler de manière responsable. Pour éliminer ce type de produit, il faut prendre contact avec le revendeur auquel le produit a été acheté ou avec le bureau local de l'administration pour obtenir des détails relatifs au mode d'élimination du produit dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Les utilisateurs professionnels doivent prendre contact avec leur fournisseur et vérifier les conditions du contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé avec d'autres déchets commerciaux à éliminer. Ce produit ne contient pas de matières dangereuses.

Le tensiomètre Autotensio® est garanti pendant 2 ans à partir de la date d'achat. Si l'Autotensio® ne fonctionne pas correctement en raison de composants défectueux ou d'un défaut de finition, nous le réparerons ou le remplacerons gratuitement. La garantie ne couvre pas les dommages de l'Autotensio® dus à une mauvaise manipulation. Veuillez prendre contact avec votre revendeur local pour obtenir des détails.

**CE**  
0459



**SPENGLER SAS**

30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence - France



Spengler

AUTOTENSIO®

Wrist blood pressure monitor

User's manual



CE  
0459

CE  
0459

 **SPENGLER SAS**  
30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence - France

Safety Notice .....	44
Unit Illustration .....	48
Important Testing Guidelines .....	51
Quick Start .....	52
Unit Operation .....	54
Battery Installation .....	54
System Settings .....	55
Applying The Wrist Monitor .....	56
Testing .....	58
Power Off .....	62
Memory Check .....	63
Memory Deletion .....	64
Low Battery Indicator .....	64
Troubleshooting .....	65
Blood Pressure Information .....	66
Blood Pressure Q&A .....	70
Maintenance .....	72
Specifications .....	76
Warranty .....	80

Thank you for purchasing the Autotensio® Blood Pressure Monitor.










The unit has been constructed using reliable circuitry and durable materials. Used properly, this unit will provide years of satisfactory use.




This device is intended for non-invasive measuring of an adult individuals' systolic, diastolic blood pressure and heart rate using the oscillometric method. The device is not intended for use on infants and children. The device is designed for home or clinical use. All values can be read out in one LCD DISPLAY. Measurement position is on adult wrist only.



Please read this manual thoroughly before using the unit. Please retain this manual for future reference. For specific information about your blood pressure, please **CONSULT YOUR DOCTOR**.



To avoid risk and damage follow all warning precautions. Operate unit only as intended. Read all instructions prior to use.



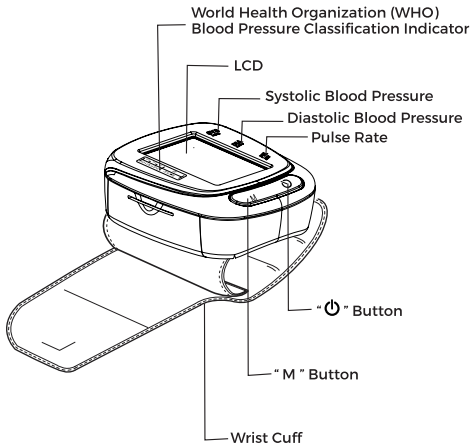
WARNING SIGNS AND SYMBOLS USED	
	Caution
	Mandatory
	Prohibited
	Type BF Equipment
	Consult Instructions For Use
	Serial Number
	Discard the used product to the recycling collection point according to local regulations
	The product conforms to the requirements of the EC medical devices directive 93/42/EEC
	Manufacturer

 Caution	
Individuals with serious circulation problems may experience discomfort. Consult your physician prior to use.	
Contact your physician if test results regularly indicate abnormal readings. Do not attempt to self-treat these symptoms without consulting your physician first.	
Make sure the electronic blood pressure doesn't stop the blood circulation.	
Product is designed for its intended use only. Do not misuse in any way.	
Product is not intended for infants or individuals who cannot express their intentions.	
Do not disassemble or attempt to repair.	
Do not use cell phones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the device, as they may cause incorrect readings and interference or become interference source to the device.	

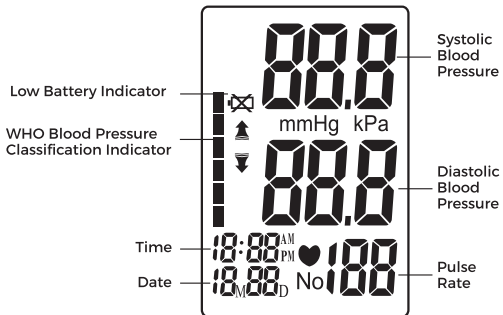
 <b>Caution</b>	
This device must not be used in presence of electrosurgery.	
This device must not be used during patient transport.	
Do not apply cuff on a wound, risk of more injuries.	

 <b>Battery Precautions</b>	
Do not mix new and old batteries simultaneously.	
Replace batteries when Low Battery Indicator “  ” appears on screen.	
Be sure battery polarity is correct.	
Do not mix battery types. Long-life alkaline batteries are recommended.	
Remove batteries from device when not in operation for more than 3 months.	
Dispose batteries properly; observe local laws and regulations.	

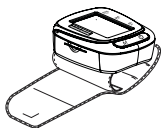
## Monitor Unit



## Display



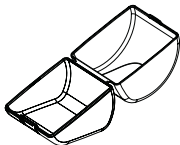
## Contents



1. Monitor Unit



2. Owner's Manual



3. Plastic Storage Case

1. Avoid eating, exercising, and bathing for 30 minutes prior to testing.
2. Sit in a calm environment for at least 5 minutes prior to testing.
3. Do not stand while testing. Sit in a relaxed position while keeping your wrist level with your heart.
4. Avoid speaking or moving body parts while testing.
5. While testing, avoid strong electromagnetic interference such as microwave ovens and cell phones.
6. Wait 3 minutes or longer before re-testing.
7. Try to measure your blood pressure at the same time each day for consistency.
8. Test comparisons should only be made when monitor is used on the same wrist, in the same position, and at the same time of day.
9. This blood pressure monitor is not recommended for people with severe arrhythmia.

1. Install batteries. (See Figure A )

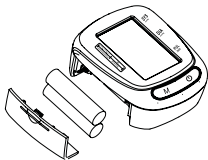


Figure A

2. Remove clothing from the wrist area. (See Figure B)
3. Rest for several minutes prior to testing. Wrap cuff around left wrist. (See Figure C)

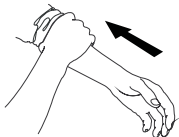


Figure B

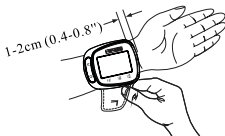


Figure C



4. Sit in a comfortable position and place wrist level with heart.  
(See Figure D)
5. Press "M" button to start testing. (See Figure E)



Figure D

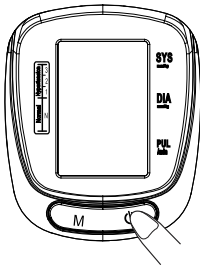


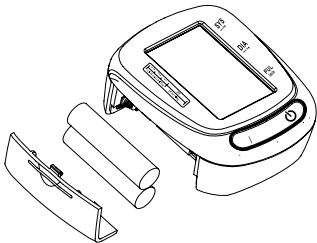
Figure E

### Battery Installation

Slide battery cover off as indicated by arrow.

Install 2 new AAA alkaline batteries according to polarity.

Close battery cover.



#### Note:

- 1) Replace batteries when Low Battery Indicator "⊗" appears on screen.
- 2) Batteries should be removed from device when not in operation for an extended period of time.

### 1. Time /Date Setting

With power off, Press “⏻” button 3 seconds to set the Time/Date mode. Set the month first by adjusting the “M” button. Press “⏻” button again to confirm current month. Continue setting the day, hour, and minute in the same fashion. Every time the “⏻” button is pressed, it will lock in your selection and continue in succession (month, day, hour, minute.)



### 2. Save Settings

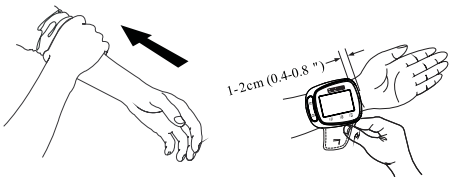
While in any setting mode, press “⏻” button about 3 seconds to turn the unit off. All information will be saved.

**Note:** Unit will automatically save all information and shut off if left it for 3 minutes.

### Applying The Wrist Monitor

Do not apply over clothing. If wearing a long sleeved shirt, be sure to roll sleeve back to forearm.

Apply monitor to wrist as illustrated. Tighten cuff firmly as not to wiggle.



Do not stand while testing. Sit in a comfortable position and place wrist level with heart.

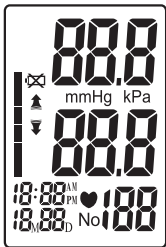


### Testing

#### 1. Power On

Press button "⏻" to turn the unit on.

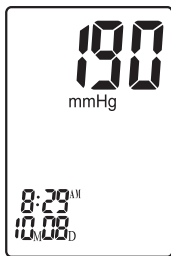
The LCD screen will appear for one second as unit performs a quick diagnosis. A voice tone will indicate when unit is ready for testing.



**Note:** Unit will not function if residual air from previous testing is present in cuff. The LCD will flash "↓" until pressure is stabilized.

### 2. Pressurization

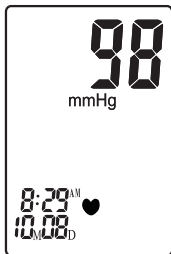
Initial pressure is first pumped to 190 mmHg. If the current user's systolic blood pressure is over 190mmHg, the unit will automatically re-inflate to the proper shelf.



Note: Pressurization will gradually subside and ultimately stop when cuff is not properly applied to the wrist. If this occurs, pressing the "⏻" button to turn the unit off.

**3. Testing**

After cuff inflation, air will slowly subside as indicated by the corresponding cuff pressure value. A flashing "♥" will appear simultaneously on screen signaling heart beat detection.

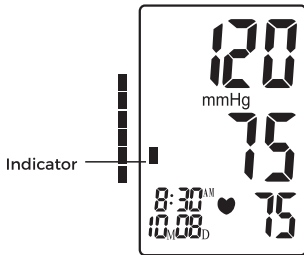


**Note:** Remain relaxed during testing. Avoid speaking or moving body parts.



### 4. Result Display

The screen will display measurements for systolic and diastolic blood pressure with voice broadcast. A indicator representing the current measurement will appear next to the corresponding WHO Classification.



Note: Refer to Page 27-28 for detail WHO Blood Pressure Classification Information.

### Power Off

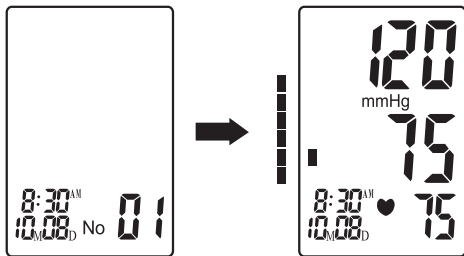
The “⏻” button can be pressed to turn off the unit in any mode. The unit can turn off the power itself about 3 minutes no operation in any mode.

**Safety Precaution:** If pressure in cuff becomes too extreme while testing, press the “⏻” button to turn power off. The cuff pressure will rapidly dissipate once the unit is off.

### Memory Check

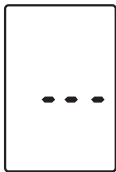
With power off, you may check past test results by using the “M” buttons.

Upon activating test results, you can press the “M” buttons to scroll through all test results stored in memory. The LCD will display the last measurement memory with voice broadcast as NO:1 reading.



### Memory Deletion

Memory may be deleted while in Memory Check mode. Press and hold the "⏻" button for approximately 3 seconds to delete all memory records. With voice broadcast "Memory Clear" and then transfer into testing mode. Then press the "⏻" button to turn the unit off.



**Note:** Memory cannot be recovered once it has been deleted.

### Low Battery Indicator

The unit will broadcast "Low Battery" when battery life is depleting and unable to inflate cuff for testing. The "⊗" appears simultaneously for approximately 5 seconds prior to shutting down. Replace batteries at this time. No memory loss will occur throughout this process.

## Troubleshooting

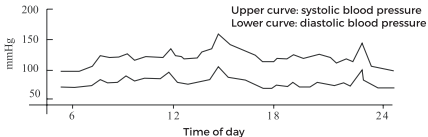
<b>Problem</b>	<b>Possible Cause</b>	<b>Solution</b>
Blood pressure results are not within typical range	Cuff is too tight or not properly positioned on the wrist	Firmly reposition cuff on wrist making sure no wiggle is present. ( See Page 16)
	Inaccurate test results due to body movement or monitor movement	Sit in a relaxed position placing wrist level with heart. Avoid speaking or moving body parts while testing. ( See Page 9)
"Err" displayed	Cuff fails to inflate properly	Make sure hose is properly fastened to cuff and monitor unit.
	Improper operation	Read user manual carefully and re-test properly.
	Pressurization is over 300mmHg	Read user manual carefully and re-test properly.

### Blood Pressure

Blood pressure is the force of blood pushing against the walls of arteries. It is typically measured in millimeters of mercury (mmHg.) Systolic blood pressure is the maximum force exerted against blood vessel walls each time the heart beats. Diastolic blood pressure is the force exerted on blood vessels when the heart is resting between beats.

An individual's blood pressure frequently changes throughout the course of a day. Excitement and tension can cause blood pressure to rise, while drinking alcohol and bathing can lower blood pressure. Certain hormones like adrenaline (which your body releases under stress) can cause blood vessels to constrict, leading to a rise in blood pressure.

If these measuring numbers become too high, it means the heart is working harder than it should.

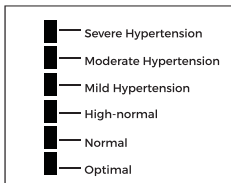


Example: fluctuation within a day (male, 35 years old)

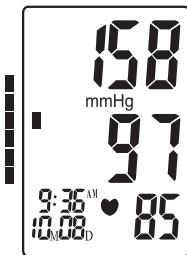
### WHO Blood Pressure Classification Indicator

The Autotensio® is equipped with a classification indicator based on established guidelines from the World Health Organization.

The chart below (color coded on monitor unit) indicates test results.



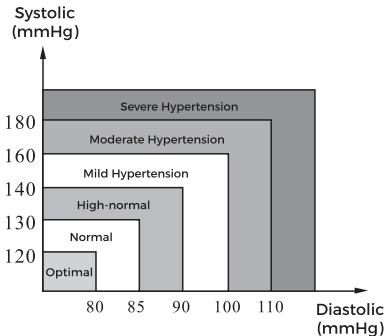
Mild Hypertension



█ : Blood Pressure Classification Indicator

### Health Reminder

Hypertension is a dangerous disease that can affect the quality of life. It can lead to a lot of problems including heart failure, kidney failure, and cerebral hemorrhaging. By maintaining a healthy lifestyle and visiting your physician on a regular basis, hypertension and relative diseases are much easier to control when diagnosed in the early stages.





**Note:** Do not be alarmed if an abnormal reading occurs. A better indication of an individual's blood pressure occurs after 2-3 readings are taken at the same time each day over an extended period of time. Consult your physician if test results remain abnormal.

**Q:** What is the difference between measuring blood pressure at home or at a professional healthcare clinic?

**A:** Blood pressure readings taken at home are now seen to give a more accurate account as they better reflect your daily life. Readings can be elevated when taken in a clinical or medical environment. This is known as White Coat Hypertension and may be caused by feeling anxious or nervous.

**Note:** Abnormal test results may be caused by:

1. Improper cuff placement  
Make sure cuff is snug-not too tight or too loose.
2. Improper body position  
Make sure to keep your body in an upright position.
3. Feeling anxious or nervous  
Take 2-3 deep breaths, wait a few minutes and resume testing.

**Q:** What causes different readings?

**A:** Blood pressure varies throughout the course of a day. Many factors including diet, stress, cuff placement, etc. may affect an individual's blood pressure.

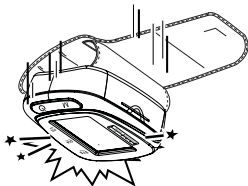
**Q:** Should I apply the cuff to the left or right wrist? What is the difference?

**A:** Either wrist can be used when testing, however, when comparing results, the same wrist should be used. Testing on your left wrist may provide more accurate results as it is located closer to your heart.

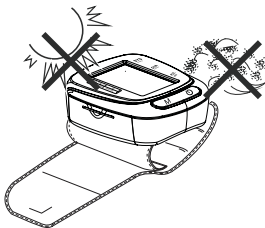
**Q:** What is the best time of day for testing?

**A:** Morning time or any time you feel relaxed and stress free.

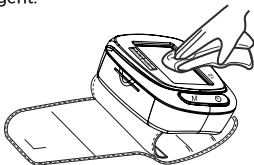
1. Avoid dropping, slamming, or throwing the unit.



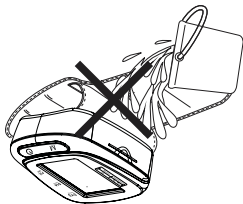
2. Avoid extreme temperatures. Do not use outdoors.



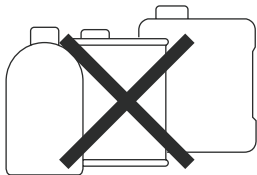
3. When cleaning the unit, use a soft fabric and lightly wipe with mild detergent. Use a damp cloth to remove dirt and excess detergent.



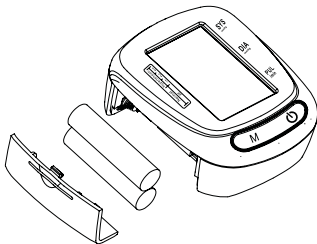
4. Cuff Cleaning: Do not soak cuff in water! Apply a small amount of rubbing alcohol to a soft cloth to clean cuff's surface. Use a damp cloth (water-based) to wipe clean. Allow cuff to dry naturally at room temperature.



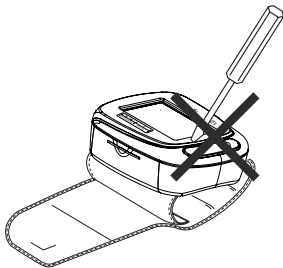
5. Do not use petrol, thinners or similar solvents.



6. Remove batteries when not in operation for an extended period of time.



7. Do not disassemble product.




8. It is recommended the performance should be checked every 2 years.

9. Expected service life: Approximately three years at 10 tests per day.

Product Description	Wrist-type Fully Automatic Blood Pressure Monitor	
Model	Autotensio®	
Display	LCD Digital Display - Size:45mmx30mm	
Measurement Method	Oscillometric Method	
Measurement Range	Pressure	0mmHg ~ 300mmHg
	Pulse	30 to 180 Beats/Minute
Measurement Accuracy	Pressure	±3mmHg
	Pulse	±5%
Pressurization	Automatic Pressurization	
Memory	120 Memories with Date and Time	
Function	WHO Classification Indicator	
	Low Battery Detection	
	Automatic Power-Off	



Power Source	2 Alkaline Batteries Size AAA	
Battery Life	Approximately 2 months at 3 tests per day	
Unit Weight	Approx. 228g (8 oz.) (Excluding Battery)	
Unit Dimensions	Approx. 79 x 66 x 28mm	
Cuff Circumference	Approx. 75 (W) x 300 (L) mm Fits wrist circumference 13.5-21.5 cm (5.3"-8.5")	
Operating Environment	Temperature	10°C ~ 40°C (50°F~104°F)
	Humidity	15% ~ 93% RH
	Pressure	700hPa-1060hPa
Storage Environment	Temperature	-25°C~70°C (-13°F~158°F)
	Humidity	≤93 % HR
Classification	Internal Powered Equipment, Type BF 	

Specifications are subject to change without notice.

This Blood Pressure Monitor complies with the European regulations and bears the CE mark "CE 0459". This blood pressure monitor also complies with mainly following standards (included but not limited):

Safety standard:

EN 60601-1 Medical electrical equipment part 1: General requirements for safety

EMC standard:

EN 60601-1-2 Medical electrical equipment part 1-2: General requirements for safety- Collateral standard: Electromagnetic compatibility- Requirements and tests

Performance standards:

EN 1060-1 Non-invasive sphygmomanometers - General requirements

EN 1060-3 Non-invasive sphygmomanometers - Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.

EN 1060-4 Non-invasive sphygmomanometers - Test procedures to determine the overall system accuracy of automated non-invasive sphygmomanometers.

### **Correct Disposal of This Product** (Waste Electrical & Electronic Equipment)



This marking shown on the product indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its life. To prevent potential harm to the environment or to human health, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly. When disposing this type of product, contact the retailer where product was purchased or contact your local government office for details regarding how this item can be disposed in an environmentally safe recycling center. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchasing agreement. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal. This product is free of hazardous materials.

The Autotensio® Blood Pressure Monitor is guaranteed for 2-years from the date of purchase. If the Autotensio® does not function properly due to defective components or poor workmanship, we will repair or replace it freely. The warranty does not cover damages to your Autotensio® due to improper handling.

Please contact local retailer for details.



**SPENGLER SAS**

30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence -  
France



Spengler

AUTOTENSIO®

Monitor digital de tensión arterial  
para muñeca

Manual



CE  
0459

CE  
0459

 **SPENGLER SAS**  
30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence - France

Nota de seguridad .....	84
Ilustración de la unidad .....	88
Pautas importantes para pruebas .....	91
Inicio rápido .....	92
Funcionamiento de la unidad .....	94
Colocación de la pila.....	94
Configuración del sistema .....	95
Uso del monitor de muñeca .....	96
Prueba .....	98
Apagado .....	102
Comprobación de la memoria .....	103
Eliminación de la memoria .....	104
Indicador de pila baja.....	104
Detección de problemas .....	105
Información sobre la tensión arterial .....	106
Preguntas y respuestas sobre la tensión arterial .....	110
Mantenimiento .....	112
Especificaciones .....	116
Garantía .....	120

Gracias por adquirir el monitor de tensión arterial Autotensio®. Esta unidad se ha fabricado utilizando circuitos fiables y materiales resistentes y duraderos. Si se utiliza correctamente, ofrecerá muchos años de uso satisfactorio.

Este aparato está diseñado para la medición no invasiva de la tensión arterial sistólica y diastólica y el ritmo cardíaco en adultos con el método oscilométrico. No está diseñado para su uso con bebés y niños. Este aparato está diseñado para uso doméstico o clínico. Todos los valores pueden leerse en una PANTALLA LCD.










La única posición de medición posible es la muñeca de un adulto.




Lea atentamente este manual en su totalidad antes de utilizar la unidad. Guarde este manual para consultas futuras. Si desea información específica sobre su tensión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.



Para evitar riesgos de posibles daños, respete todas las advertencias de precaución.



Utilice el aparato únicamente del modo y con los fines previstos. Lea atentamente todas las instrucciones antes de usarlo.

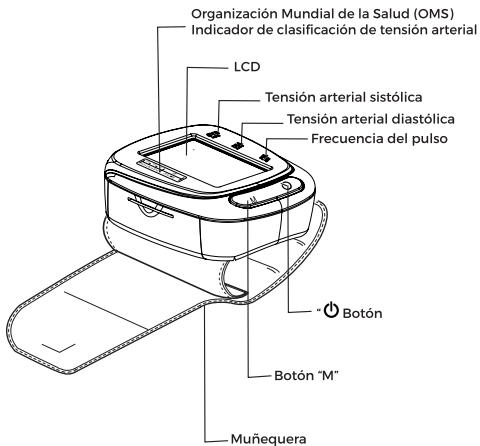


SIGNOS Y SÍMBOLOS DE ADVERTENCIA UTILIZADOS	
	Precaución
	Obligatorio
	Prohibido
	Equipo de tipo BF
	Consulte las instrucciones de uso
	Número de serie
	Lleve el producto al final de su vida útil a un punto de reciclaje apropiado en conformidad con la normativa local
	Este producto cumple los requisitos establecidos en la directiva europea sobre aparatos médicos 93/42/EEC
	Fabricante

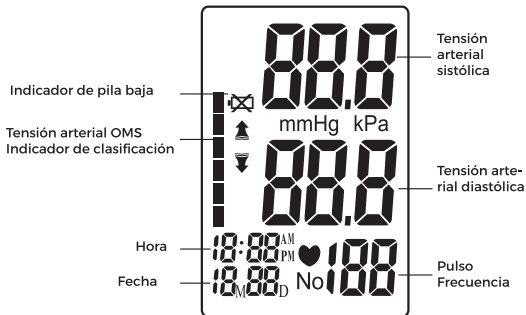
 <b>Precaución</b>	
Es posible que las personas con problemas de circulación graves experimenten cierta sensación de incomodidad. Consulte a su médico antes de usar el aparato.	
Póngase en contacto con su médico si la prueba genera valores anómalos regularmente. No intente tratar por sí mismo estos síntomas sin consultar antes a su médico.	
Verifique que el tensiometro electrónico no causa una degradación prolongada en la circulación sanguínea del paciente.	
El producto está diseñado únicamente para su uso previsto. Evite todo uso incorrecto del aparato.	
Este producto no debe utilizarse con bebés ni personas que no puedan expresar su voluntad.	
No desmonte ni intente reparar el aparato.	
No utilice teléfonos móviles ni otros aparatos que generen campos eléctricos o electromagnéticos intensos cerca del aparato, ya que podrían generar valores incorrectos o crear interferencias con el aparato.	

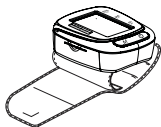
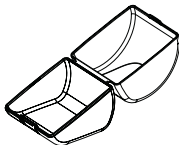
 <b>Precaución</b>	
Este dispositivo no debe ser utilizado en presencia de electrocirugía.	
Este dispositivo no debe ser utilizado durante el transporte del paciente.	
No aplique el brazalete sobre una herida ya que podría causar una lesión adicional	

 <b>Precauciones relativas a las pilas</b>
No mezcle pilas nuevas y usadas.
Cambie las pilas cuando aparezca el indicador de pila baja "  " en la pantalla.
Asegúrese de que la polaridad de la pila es correcta.
No mezcle pilas de distintos tipos. Se recomienda el uso de pilas alcalinas de larga duración.
Saque las pilas cuando no se use el aparato durante más de 3 meses.
Deseche las pilas de forma apropiada; cumpla las leyes y normas locales.

**Monitor**

## Pantalla



**Contenido****1. Monitor****2. Manual de usuario****3. Estuche de plástico**

1. Evite comer, hacer ejercicio y bañarse durante los 30 minutos anteriores a la prueba.
2. Permanezca sentado/a en un entorno tranquilo durante al menos 5 minutos antes de la prueba.
3. No permanezca de pie durante la prueba. Siéntese en una posición cómoda y mantenga la muñeca al mismo nivel que el corazón.
4. Evite hablar y mover partes del cuerpo durante la prueba.
5. Durante la prueba, evite interferencias magnéticas fuertes, tales como las de hornos microondas y teléfonos móviles.
6. Espere un mínimo de 3 minutos para repetir la prueba.
7. Intente medir su tensión arterial a la misma hora todos los días para obtener resultados consistentes.
8. Las comparaciones entre mediciones sólo deben realizarse cuando el monitor se utiliza en la misma muñeca y posición y a la misma hora del día.
9. Este monitor de tensión arterial no está recomendado para personas con arritmias graves.

1. Coloque las pilas. (Ver la Ilustración A).

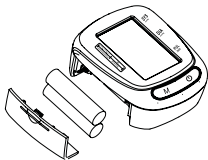


Ilustración A

2. Retire las prendas de vestir de la zona de la muñeca. (Ver la Ilustración B).
3. Descanse durante varios minutos antes de la prueba. Enrolle la muñequera alrededor de la muñeca izquierda. (Ver la Ilustración C).

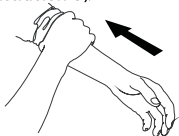


Ilustración B

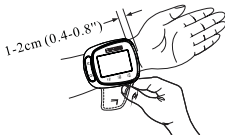


Ilustración C



4. Siéntese en una posición cómoda y coloque la muñeca al mismo nivel que el corazón. (Ver la Ilustración D)
5. Presione el botón "M" para iniciar la prueba. (Ver la Ilustración E).



Ilustración D

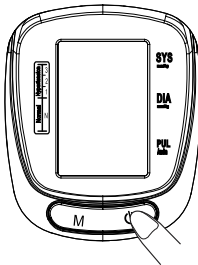


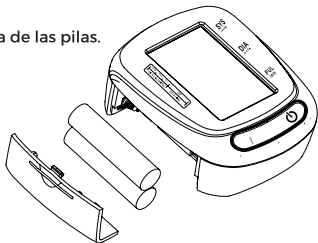
Ilustración E

### Colocación de la pila


Retire la tapa de las pilas deslizando en el sentido indicado por la flecha.

Coloque 2 pilas alcalinas AAA nuevas respetando la polaridad correcta.

Cierre la tapa de las pilas.



**Nota:**

- 1) Cambie las pilas cuando aparezca el indicador de pila baja "  " en la pantalla.
- 2) Deben sacarse las pilas cuando no se use el aparato durante un periodo de tiempo prolongado.

### 1. Configuración de fecha/hora

Con el aparato apagado, presione el botón "⏻" durante 3 segundos para configurar la fecha y la hora. Configure primero el mes, ajustando el botón "M". Presione el botón "⏻" de nuevo para confirmar el mes actual.

Configure el día, la hora y los minutos de igual modo.

Cada vez que presione el botón "⏻", su selección se bloqueará y continuará con la siguiente (mes, día, hora, minuto).



### 2. Guardar configuración

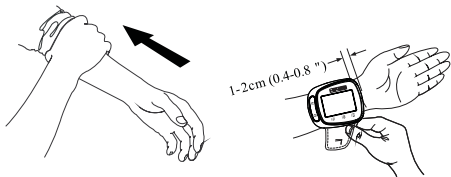
En cualquier modo de configuración, basta con presionar el botón "⏻" durante unos 3 segundos para apagar la unidad. Al hacerlo se guardarán todos los datos.

**Nota:** Si se deja la unidad encendida y no se utiliza durante 3 minutos, ésta guardará automáticamente toda la información y se apagará.

### Uso del monitor de muñeca

No lo coloque sobre prendas de vestir. Si lleva una camisa de manga larga, asegúrese de subir la manga hasta el antebrazo.

Coloque el monitor en la muñeca tal como se ve en la ilustración. Apriete la muñequera con firmeza para que no se mueva.



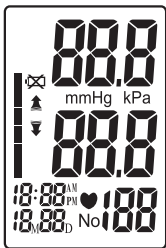
No permanezca de pie durante la prueba. Siéntese en una posición cómoda y coloque la muñeca al mismo nivel que el corazón.



**Prueba****1. Encendido**

Presione el botón "⏻" para encender la unidad.

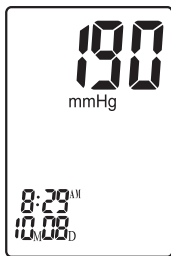
La pantalla LCD aparece durante un segundo mientras la unidad realiza un diagnóstico rápido. El aparato emite un mensaje de voz cuando está listo para medir la tensión.



**Nota:** La unidad no funcionará si hay aire residual de la prueba anterior en el brazalete. La pantalla LCD parpadeará "⏻" hasta que se establezca la presión.

### 2. Presurización

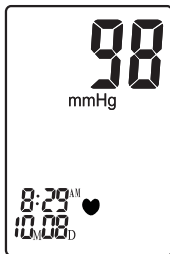
La presión inicial se fija en 190mmHg. Si la tensión arterial sistólica del usuario actual es superior a 190 mmHG, la unidad inflará de nuevo el brazalete automáticamente hasta el valor apropiado.



**Nota:** Si la muñequera no está correctamente colocada, la presurización disminuirá gradualmente y finalmente se detendrá. En este caso, presione el botón "⏻" para apagar la unidad.

**3. Prueba**

Una vez inflado el brazalete, se vacía lentamente de aire hasta alcanzar el valor de presión del brazalete configurado. Al mismo tiempo aparece en la pantalla un "♥" intermitente que indica la detección del latido cardiaco.

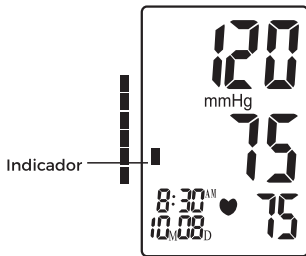


**Nota:** Manténgase relajado/a durante la prueba. Evite hablar y mover partes del cuerpo.



### 4. Pantalla de resultados

En la pantalla aparecen las medidas de la tensión arterial sistólica y diastólica con un aviso de voz. Aparece un indicador que representa la medida actual junto a la clasificación correspondiente de la OMS.



**Nota:** En la página 27-28 se ofrece información detallada sobre la clasificación de la tensión arterial de la OMS.

### Apagado

Al presionar el botón “⏻”, la unidad se apaga en cualquier modo en que se encuentre.

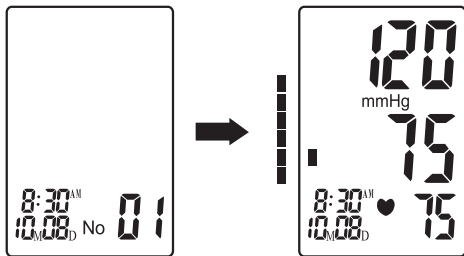
La unidad puede apagarse por sí misma cuando transcurren unos 3 minutos sin uso en ningún modo.

**Precaución de seguridad:** Si la presión en la muñequera resulta excesiva durante la prueba, presione el botón “⏻” para apagar el aparato. La presión del brazalete se libera rápidamente al apagar la unidad.

## Comprobación de memoria

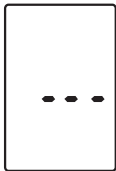
Con la unidad apagada, puede comprobar los resultados de pruebas anteriores mediante los botones "M".

Cuando aparezcan los resultados de las pruebas, puede presionar los botones "M" para revisar todos los resultados de pruebas almacenados en la memoria. En la pantalla LCD se ve la última medición con un aviso de voz como lectura n° 1.



### Eliminación de la memoria

Es posible eliminar la memoria en el modo de comprobación de memoria. Presione y mantenga el botón "⏻" durante unos 3 segundos para borrar todos los registros de memoria. Se oye el aviso de voz "Memoria vacía" y el aparato pasa al modo de prueba. Seguidamente, presione el botón "⏻" para apagar la unidad.



**Nota:** Una memoria eliminada no puede recuperarse.

### Indicador de pila baja

La unidad emitirá el mensaje "Pila baja" cuando la pila se esté agotando y no sea posible inflar la muñequera para medir la tensión arterial. Al presionar el botón "⏻" simultáneamente durante unos 5 segundos antes del apagado. Cambie las pilas. No se producirá ninguna pérdida de memoria durante este proceso.

## Detección de problemas

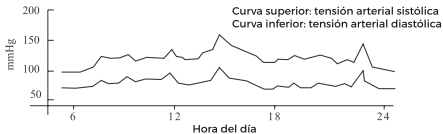
Problema	Causa posible	Solución
Los resultados de la tensión arterial no están dentro de los valores habituales	La muñequera está demasiado apretada o no se ha colocado correctamente en la muñeca	Coloque de nuevo la muñequera y asegúrese de que no se mueve. (Ver página 16)
	Resultados de la prueba imprecisos debido a movimiento del cuerpo o del monitor	Siéntese en una posición cómoda y coloque la muñeca al mismo nivel que el corazón. Evite hablar y mover partes del cuerpo durante la prueba. (Ver página 9)
"Err" visualizado	La muñequera no se infla correctamente	Asegúrese de que el tubo de aire está conectado correctamente al brazalete y al monitor.
	Funcionamiento incorrecto	Lea atentamente el manual del usuario y repita la prueba correctamente.
	Presurización superior a 300mmHg	Lea atentamente el manual del usuario y repita la prueba correctamente.

## Tensión arterial

La tensión arterial es la fuerza de la sangre empujando contra las paredes de las arterias. Normalmente se mide en milímetros de mercurio (mmHg.) La tensión arterial sistólica es la fuerza máxima ejercida contra las paredes de los vasos sanguíneos cada vez que late el corazón. La tensión arterial diastólica es la fuerza ejercida en los vasos sanguíneos cuando el corazón descansa entre latidos.

La tensión arterial de una persona a menudo cambia durante el transcurso de un día. La agitación y el estrés pueden provocar un aumento de la tensión, mientras que el alcohol y los baños pueden reducirla. Algunas hormonas, tales como la adrenalina (que el cuerpo produce en condiciones de estrés), pueden provocar un estrechamiento de los vasos sanguíneos y en consecuencia un aumento de la tensión.

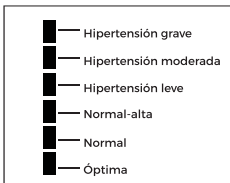
Si estos valores medidos son demasiado altos, significa que el corazón está sometido a un esfuerzo excesivo.



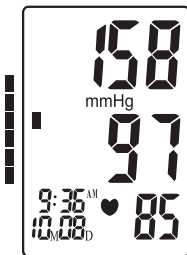
Ejemplo: fluctuación durante un día (hombre de 35 años)

### Indicador de clasificación de tensión arterial de la OMS

Autotensio® incluye un indicador de clasificación basado en pautas establecidas por la Organización Mundial de la Salud. El gráfico de abajo (con codificación de colores en el monitor) indica los resultados de la prueba.



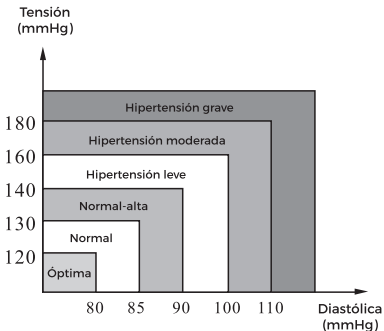
Hipertensión leve



■ : Indicador de clasificación de tensión arterial

### Recordatorio de salud

La hipertensión es una enfermedad peligrosa que puede reducir la calidad de vida. Puede generar numerosos problemas, entre ellos fallos cardíacos, fallos renales y hemorragias cerebrales. Si se mantiene un estilo de vida saludable y se visita regularmente al médico es mucho más fácil controlar la hipertensión y enfermedades asociadas cuando se diagnostican en la etapa inicial.





**Nota:** No se preocupe si obtiene un valor anómalo. Para obtener una medida más precisa de la tensión arterial de una persona, se recomienda realizar 2 o 3 pruebas cada día a la misma hora durante un periodo de tiempo prolongado. Si los resultados de la prueba continúan siendo anómalos, consulte a su médico.

**Q:** ¿Cuál es la diferencia entre medir la tensión arterial en casa y en un centro médico profesional?

**A:** Las mediciones de tensión arterial realizadas en casa se consideran actualmente más precisas, ya que reflejan mejor su vida cotidiana.

La tensión puede resultar más elevada cuando se mide en un entorno médico u hospitalario. Es lo que se conoce como "hipertensión de bata blanca", y puede ser consecuencia de intranquilidad o nerviosismo.

**Nota:** Los resultados de pruebas anómalos pueden deberse a:

1. Una colocación incorrecta del brazalete  
Asegúrese de que el brazalete está ajustado, ni demasiado apretado ni demasiado flojo.
2. Posición corporal incorrecta  
Asegúrese de mantener el cuerpo en posición erguida.
3. Sensación de intranquilidad o nerviosismo  
Respire profundamente 2 o 3 veces, espere unos minutos y continúe la prueba.

**Q:** ¿Por qué se obtienen valores distintos?

**A:** La tensión arterial de una persona varía durante el transcurso de un día. La tensión arterial de una persona puede verse condicionada por numerosos factores, que incluyen la alimentación, el estrés, la colocación del brazalete, etc.

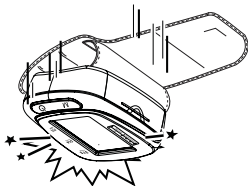
**Q:** ¿Debo colocar la muñequera en la muñeca izquierda o en la derecha? ¿Cuál es la diferencia?

**A:** Puede medirse la tensión en cualquiera de ambas muñecas, pero con fines comparativos debe utilizarse la misma. La medición en la muñeca izquierda puede ofrecer resultados más precisos por su mayor cercanía al corazón.

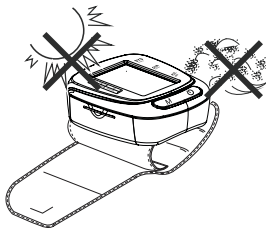
**Q:** ¿Cuál es la mejor hora del día para realizar la prueba?

**A:** Por la mañana o en cualquier momento en el que se sienta relajado/a.

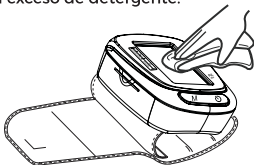
1. Evite someter la unidad a caídas y golpes.



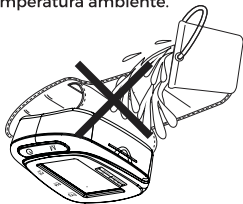
2. Evite las temperaturas extremas. No usar en exterior.



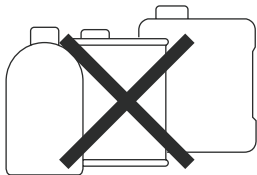
3. Use un paño humedecido en detergente suave para limpiar la unidad. Use un paño humedecido en agua para eliminar la suciedad y el exceso de detergente.



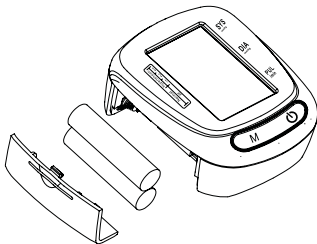
4. Limpieza del brazalete: ¡No sumerja el brazalete en agua!  
Aplique una pequeña cantidad de alcohol de fricción a un paño para limpiar la superficie del brazalete. Use un paño humedecido en agua para finalizar la limpieza. Deje secar la muñequera a temperatura ambiente.



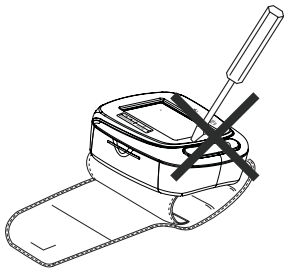
5. No use limpiadores con base de gasolina ni disolventes.



6. Saque las pilas cuando no se use la unidad durante un periodo de tiempo prolongado.



7. No desmonte el producto.




8. Se recomienda comprobar el rendimiento de la unidad cada 2 años.

9. Vida útil prevista: Aproximadamente 3 años con una media de 10 mediciones diarias.

Descripción del producto	Monitor de tensión arterial para muñeca totalmente automático	
Modelo	Autotensio®	
Pantalla	Pantalla LCD digital - Tamaño: 45mmx30mm	
Método de medición	Método oscilométrico	
Intervalo de medición	Tensión	0mmHg ~ 300mmHg
	Pulso	de 30 a 180 latidos/minuto
Precisión de la medición	Tensión	±3mmHg
	Pulso	±5%
Presurización	Presurización automática	
Memoria	120 memorias con fecha y hora	
Función	Indicador de clasificación de la OMS	
	Detección de pila baja	
	Apagado automático	



Fuente de alimentación	2 pilas alcalinas tamaño AAA	
Duración de las pilas	Aproximadamente 2 meses con una media de 3 mediciones diarias.	
Peso de la unidad	Aprox. 228g (8 oz.) (sin incluir las pilas)	
Dimensiones de la unidad	Aprox. 79 x 66 x 28 mm	
Circunferencia de la muñequera	Aprox.75 (An)×300(L) mm Se adapta a la circunferencia de la muñeca 13,5-21,5 cm (5,3"-8,5")	
Entorno de funcionamiento	Temperatura	10°C ~ 40°C (50°F~104°F)
	Humedad	15% ~ 93% humedad relativa
	Tensión	700hPa ~ 1060hPa
Entorno de almacenamiento de funcionamiento	Temperatura	-25°C~70°C (-13°F~158°F)
	Humedad	≤93 % HR
Clasificación	Equipo con alimentación interna, tipo BF 	

Las especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

Este monitor de tensión arterial cumple las normas europeas e incorpora el marcado "CE 0459". También cumple las siguientes normas más importantes (entre otras):

**Norma de seguridad:**

EN 60601-1 Equipos electromédicos parte 1: Requisitos de seguridad generales

**Norma de compatibilidad electromagnética:**

EN 60601-1-2 Equipos electromédicos parte 1-2: Requisitos generales de seguridad – Norma colateral: Compatibilidad electromagnética—Requisitos y pruebas

**Normas de rendimiento:**

EN 1060-1 Esfigmomanómetros no invasivos – Requisitos generales

EN 1060-3 Esfigmomanómetros no invasivos – Requisitos adicionales para sistemas de medición de tensión arterial electromecánicos.

EN 1060-4 Esfigmomanómetros no invasivos – Procedimientos de prueba para determinar la precisión general de los esfigmomanómetros no invasivos automáticos.

### **Procedimiento de eliminación de este producto**

(Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)



Este marcado del producto indica que no debe eliminarse con residuos domésticos al final de su vida útil.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o la salud humana, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo de forma responsable. Cuando vaya a eliminar este tipo de producto, póngase en contacto con el distribuidor al que lo adquirió o con la Administración local para consultar cómo puede eliminar este producto en un centro de reciclaje de forma que no presente riesgos medioambientales.

Los usuarios de empresa deben consultar a su proveedor y comprobar los términos y condiciones del acuerdo de compra. Este producto no debe mezclarse con otros residuos comerciales para su eliminación. Este producto no contiene materiales peligrosos.

## 120 Garantía

El monitor de tensión arterial Autotensio® está garantizado durante 2 años desde la fecha de compra. Si el monitor Autotensio® no funciona correctamente como consecuencia de componentes defectuosos o fallos de mano de obra, lo repararemos o sustituiremos de forma gratuita. La garantía no cubre daños del monitor Autotensio® causados por una manipulación inapropiada. Póngase en contacto con el distribuidor local para más información.

**CE**  
0459



 **SPENGLER SAS**  
30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence -  
France

  
Spengler

AUTOTENSIO®

جهاز قياس ضغط الدم  
آلي بالكامل من نوع - الرسغ

دليل المالك



CE  
0459

124	إشعار السلامة
128	العرض التوضيحي للوحدة
130	إرشادات الاختبار الهامة
132	بدء التشغيل السريع
134	تشغيل الوحدة
134	تثبيت البطارية
135	استخدام جهاز قياس الضغط المستخدم بالرسغ
138	اختبار
142	إيقاف التشغيل
143	فحص الذاكرة
144	حذف الذاكرة
144	مؤشر البطارية منخفض
145	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
145	معلومات عن ضغط الدم
146	ضغط الدم
149	رسالة تذكير بالصحة
150	سؤال وجواب حول ضغط الدم
152	الصيانة
156	المواصفات
160	الضمان



CE  
0459



**SPENGLER SAS**

30 rue Jean de Guiramand  
13290 Aix en Provence - France

علامات التحذير والرموز المستخدمة	
إنذار	
إجباري	
ممنوع	
نوع المعدة BF	
راجع الإرشادات من أجل الاستخدام	
الرقم التسلسلي	
التخلص من المنتج المستخدم بنقطة تجميع إعادة تدوير المخلفات وفق اللوائح المحلية	
يتوافق الجهاز مع متطلبات التوجيهات الخاصة بالمفوضية الأوروبية للأجهزة الطبية 93/42/EEC	
جهة الصنع	







نشكرك على شراءك جهاز قياس ضغط الدم® Autotensio. تم إنشاء الوحدة باستخدام دوائر موثوقة ومواد شديدة التحمل. عند استخدام هذه الوحدة على نحوٍ ملائم، ستمنحك سنوات من الاستخدام المرضي.




تم إعداد هذا الجهاز للقياس غير الغازي لضغط الدم الانقباضي والانبساطي ومعدل ضربات القلب لدى البالغين باستخدام طريقة قياس الذبذبات. الجهاز غير معد لأغراض الاستخدام على الرضع أو الأطفال. الجهاز مصمم للاستخدام في المنزل أو العيادة. يمكن قراءة كل القيم في شاشة عرض LCD واحدة. وضع المقياس يكون على رسغ البالغ فقط.

برجاء قراءة دليل التشغيل هذا جيداً قبل استخدام الوحدة. برجاء الاحتفاظ بدليل التشغيل هذا للرجوع إليه في المستقبل. للحصول على معلومات معينة حول ضغط الدم لديك، برجاء استشارة طبيبك.

لتجنب المخاطر والأضرار قم باتباع جميع احتياطات التحذير. تشغيل الوحدة على النحو المقصود فقط. قم بقراءة كافة التعليمات قبل الاستخدام.

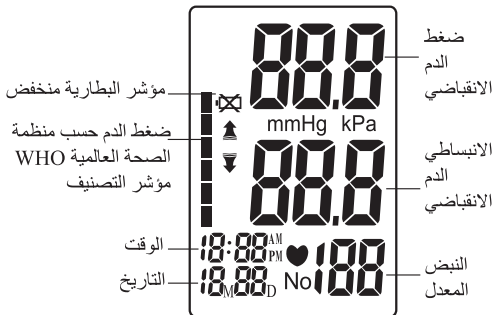
	إنذار
هذا الجهاز ليس مناسبًا للاستخدام في حالة الجراحة الكهربائية.	
هذا الجهاز ليس مناسبًا للاستخدام أثناء نقل المريض.	
لا تضع المساعدة على الجرح لأن هذا قد يسبب إصابات إضافية.	

	الاحتياطات الخاصة بالبطارية
لا تخلط بين البطاريات الجديدة والقديمة في نفس الوقت.	
قم باستبدال البطارية عند انخفاض مؤشر البطارية "  " يظهر على جهاز العرض.	
تأكد من أن قطبية البطارية في الوضع الصحيح.	
لا تخلط بين أنواع البطاريات. ينصح باستخدام البطارية القلوية طويلة العمر.	
قم بإزالة البطاريات من الجهاز عند عدم عمله لمدة أكثر من 3 أشهر.	
تخلص من البطاريات على نحو ملائم؛ قم بمراجعة القوانين واللوائح المحلية.	

 إنذار	<p>الأفراد الذين يعانون من مشاكل خطيرة بالدورة الدموية قد يواجهون شعور بعدم الارتياح. قم باستشارة طبيبك قبل الاستخدام.</p> <p>اتصل بطبيبك إذا كانت نتائج الاختبارات تشير بانتظام إلى قراءات غير طبيعية. لا تحاول علاج هذه الأعراض بنفسك قبل استشارة الطبيب الخاص بك أولاً.</p> <p>تأكد من أن مقياس ضغط الدم الإلكتروني لا يسبب تدهورًا على مدى فترات طويلة في الدورة الدموية للمريض.</p>	
<p>تم تصميم المنتج للاستخدام المقصود منه فقط. تجنب سوء الاستخدام بأي شكل من الأشكال.</p> <p>المنتج غير مصمم للرضع أو الأفراد الذين لا يستطيعون التعبير عما بداخلهم.</p> <p>تجنب تفكيكه أو محاولة إصلاحه.</p> <p>لا تستخدم الهوائف الخلوية والأجهزة الأخرى، التي من شأنها توليد مجال كهربائي أو كهرومغناطيسي قوي بالقرب من الجهاز، حيث قد يسبب ذلك قراءات غير صحيحة ومتضاربة أو يصبح مصدر للتشويش على الجهاز.</p>		

# العرض التوضيحي للوحدة

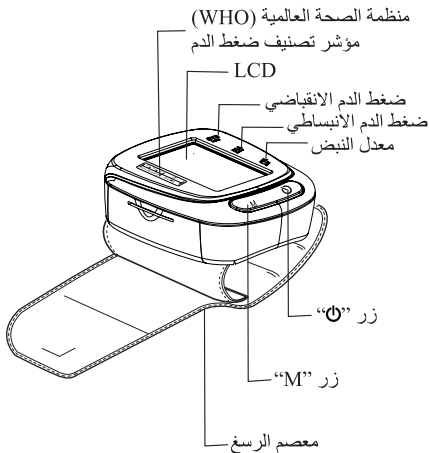
عرض



# العرض التوضيحي للوحدة

128

وحدة جهاز قياس ضغط الدم



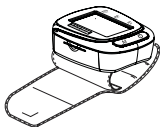
## إرشادات الاختبار الهامة

1. تجنب تناول الطعام أو مزاولة التدريبات الرياضية أو الاستحمام قبل إجراء الاختبار بـ 30 دقيقة.
2. اجلس في بيئة هادئة قبل إجراء الاختبار بخمس دقائق على الأقل.
3. تجنب الوقوف أثناء إجراء الاختبار. اجلس في وضع استرخاء فيما يكون مستوى الرسغ متوازيًا مع القلب.
4. تجنب التحدث أو تحريك أجزاء من الجسم أثناء إجراء الاختبار.
5. أثناء الاختبار، تجنب التشويش الكهرومغناطيسي القوي كالذي يصدر من أفران الميكرويف والهواتف الخلوية.
6. انتظر 3 دقائق أو أكثر قبل إعادة الاختبار.
7. حاول قياس ضغط الدم لديك في نفس الوقت كل يوم بغرض التطابق.
8. لا يجب إجراء مقارنات الاختبارات إلا إذا كان جهاز قياس الضغط يتم استخدامه على نفس الرسغ وفي نفس الوضع وفي نفس الوقت من اليوم.
9. لا ينصح بجهاز قياس ضغط الدم الخاص بضغط الدم هذا للأشخاص الذين يعانون من اضطراب شديد في ضغط الدم.

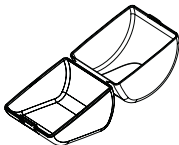
## المحتويات



2. دليل التشغيل  
الخاص بالمالك



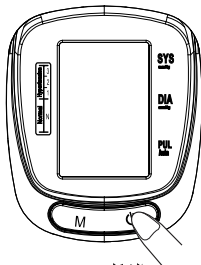
1. وحدة جهاز  
قياس ضغط الدم



3. حقيبة تخزين بلاستيك

## بدء التشغيل السريع

4. اجلس في وضع مريح وضع مستوى الرسغ مع القلب.  
(راجع الشكل د)
5. اضغط على الزر "⏻" لبدء الاختبار. (انظر الشكل هـ)



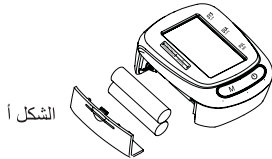
الشكل هـ



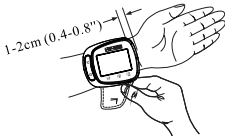
الشكل د



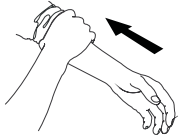
1. تثبيت البطاريات. (راجع الشكل أ)



2. إزالة الملابس من منطقة الرسغ. (راجع الشكل ب)  
3. استرح لعدة دقائق قبل الاختبار. قم بلف الكم المطاطي حول الرسغ.  
(راجع الشكل ج)



الشكل ج



الشكل ب

## تشغيل الوحدة

1. إعداد الوقت/التاريخ مع إيقاف التشغيل، اضغط على الزر "⏸" لمدة 3 ثوانٍ لتعيين الوقت/التاريخ الوضع. قم بتعيين الشهر أولاً من خلال تعديل زر "M". اضغط على الزر "⏸" اضغط على الزر "⏸" مرة أخرى لتأكيد الشهر الحالي. استمر في تعيين اليوم والساعة والدقيقة بنفس الطريقة في كل مرة يتم فيها الضغط على الزر "⏸"، سيتم تثبيت التحديد الخاص بك مع الاستمرار في سلسلة متتالية (الشهر واليوم والساعة والدقيقة).



2. حفظ الإعدادات أثناء التواجد في أي وضع للإعداد، اضغط على الزر "⏸" لمدة 3 ثوانٍ لإيقاف تشغيل الوحدة. سيتم حفظ كل المعلومات.

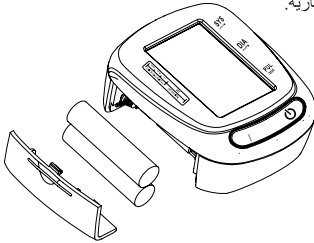
ملاحظة: ستقوم الوحدة بحفظ كافة المعلومات تلقائيًا وتتوقف عن التشغيل عند تركها لمدة 3 دقائق.

## تثبيت البطارية

قم بزلق غطاء البطارية بعيدًا حسب ما يشير إليه السهم.

قم بتثبيت 2 بطاريات AAA قلووية جديدة وفقًا للقطبية.

قم بغلاق غطاء البطارية.



ملاحظة:

- 1) قم باستبدال البطارية عند انخفاض مؤشر البطارية " " الذي يظهر على الشاشة.
- 2) يتعين إزالة البطاريات من الجهاز عند عدم استخدامه لمدة طويلة.

## تشغيل الوحدة

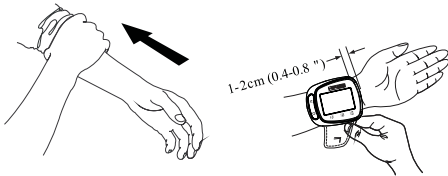
تجنب الوقوف أثناء إجراء الاختبار. اجلس في وضع مريح وضع مستوى الرسغ مع القلب.



## استخدام جهاز قياس الضغط المستخدم بالرسغ

لا تستخدمه فوق الملابس. عند ارتداء قميصا بأكمام طويلة، تأكد من لف الأكمام إلى الساعد.

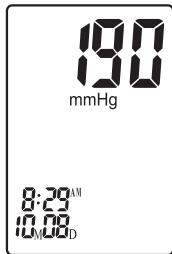
استخدام جهاز قياس الضغط على الرسغ كما هو مبين. قم بشد الكم المطاطي بإحكام بحيث لا يتذبذب.



## تشغيل الوحدة

### 2. الضغط

ويتم ضخ الضغط أولاً إلى 190 ميلليمتراً من الزئبق 190mmHg إذا كان ضغط الدم الانقباضي للمستخدم الحالي هو أكثر من (190 ميلليمتراً من الزئبق) 190mmHg، فإن الوحدة ستتضخم مرة أخرى تلقائياً إلى المستوى الملائم.



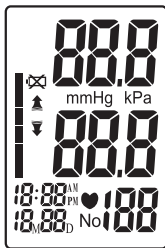
ملاحظة: سوف يهدأ الضغط تدريجياً ويتوقف نهائياً عند عدم وضع الكم المطاطي بشكل صحيح على الرسغ.  
إذا حدث هذا، اضغط على الزر "⏻" لإيقاف تشغيل الوحدة.

## اختبار

## 1. تشغيل الطاقة

اضغط على الزر "⏻" لتشغيل الوحدة.

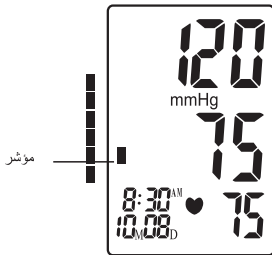
ستظهر شاشة LCD لمدة ثانية واحدة كوحدة تؤدي تشخيص سريع. يصدر صوت نغمة للإشارة إلى جاهزية الوحدة للاختبار.



ملاحظة: لن تعمل وظيفة الوحدة إذا تواجد هواء متبقي من الاختبار السابق موجود في الكم المطاطي. ستضيء شاشة LCD "⏻" حتى استقرار الضغط.

## تشغيل الوحدة

4. عرض النتائج  
 ستعرض الشاشة قياسات لضغط الدم الانقباضي والانبساطي مع بث صوتي.  
 سوف يظهر المؤشر ممثلاً للقياس الحالي بجوار تصنيف منظمة الصحة العالمية المقابل.

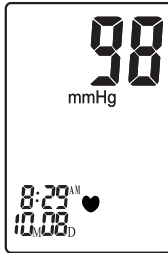


ملحوظة: راجع الصفحة 27- 28 للحصول على معلومات مفصلة عن تصنيفات ضغط الدم حسب ما وضعته منظمة الصحة العالمية.



3. اختبار

بعد تضخم الكم المطاطي، سوف ينحسر الهواء ببطء كما يتبين من قيمة الضغط بالكم المطاطي المقابلة. وميض "♥" سوف يظهر على الشاشة في نفس الوقت مما يشير إلى الكشف عن ضربات القلب.



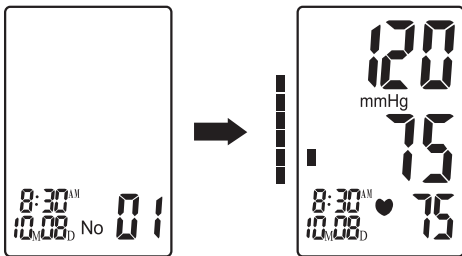
ملاحظة: حافظ على استرخائك أثناء الاختبار تجنب التحدث أو تحريك أجزاء من جسمك.

## تشغيل الوحدة

### فحص الذاكرة

عند غلق الطاقة، يمكنك فحص نتائج الاختبارات الماضية باستخدام أزرار "M".

عند تنشيط نتائج الاختبار، يمكنك الضغط على أزرار "M" للتمرير خلال كل نتائج الاختبارات التي تم تخزينها في الذاكرة. سوف تعرض شاشة LCD ذاكرة القياس الأخيرة مع بث صوتي كرقم: القراءة 1.



## إيقاف التشغيل

الزر "⏻" يمكن الضغط عليه لإيقاف تشغيل الوحدة في أي وضع. يمكن للوحدة إيقاف تشغيل الطاقة نفسها حوالي 3 دقائق بحيث لا تكون هناك أي عملية في أي وضع.

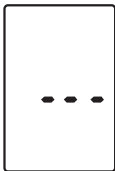
احتياطات الأمان: إذا كان الضغط في الكم المطاطي وصل مدى كبير أثناء الاختبار، اضغط على الزر "⏻" لإيقاف الطاقة فإن الضغط بالكم المطاطي يتبدد بسرعة بمجرد إيقاف الوحدة.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

الحل	السبب المحتمل	مشكلة
قم بإعادة وضع الكم المطاطي بإحكام مع التأكد من عدم وجود أي ذبذبات. (راجع الصفحة 16)	الكم المطاطي محكم جدًا أو ليس موضوع بشكل صحيح على الرسغ	نتائج ضغط الدم ليست في النطاق النمطي
اجلس في وضع استرخاء واضعًا الرسغ مع مستوى القلب. تجنب التحدث أو تحريك أجزاء من الجسم أثناء إجراء الاختبار. (راجع الصفحة 9)	نتائج اختبار غير دقيقة بسبب حركة الجسم أو حركة جهاز قياس ضغط الدم	
تأكد من تثبيت الخرطوم بشكل ملائم إلى الكم المطاطي ووحدة جهاز قياس الضغط.	يفشل في التضخم بشكل ملائم	
اقرأ دليل المستخدم بحرص وأعد الاختبار على نحو سليم.	تشغيل غير سليم	"Err" الكم المطاطي المعروض
اقرأ دليل المستخدم بحرص وأعد الاختبار على نحو سليم.	الضغط أعلى من 300 ملليمتر من الزئبق) 300mmHg	

## حذف الذاكرة

قد يتم حذف الذاكرة بينما تكون في وضع "فحص الذاكرة". اضغط مع الاستمرار في الضغط على الزر "⏻" لمدة حوالي 3 ثوان لحذف سجلات الذاكرة.. مع البث الصوتي "مسح الذاكرة" ثم انتقل إلى وضع الاختبار. بعد ذلك، قم بالضغط على الزر "⏻" لإيقاف تشغيل الوحدة.



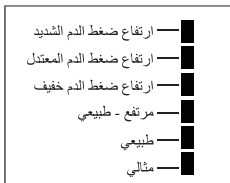
ملاحظة: يتعذر استعادة الوحدة بمجرد حذفها.

## مؤشر البطارية منخفض

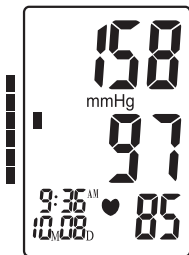
سوف تبتث الوحدة "بطارية منخفضة" عند نفاذ عمر البطارية وتعذر تضخم قبضة الرسغ للاختبار. الزر "⏻" يظهر في نفس الوقت لمدة خمس ثواني تقريبًا قبل الإغلاق. قم باستبدال البطارية في هذا الوقت. لن يحدث فقدان للذاكرة في خلال هذه العملية.

## معلومات عن ضغط الدم

مؤشر تصنيف ضغط الدم حسب منظمة الصحة العالمية® Autotensio تم تجهيزه مع مؤشر تصنيف يستند على المبادئ التوجيهية الموضوعة من منظمة الصحة العالمية.  
الرسم البياني أدناه (اللون الذي يتم ترميزه على وحدة جهاز قياس الضغط) تشير إلى نتائج الاختبار.



ارتفاع ضغط الدم خفيف



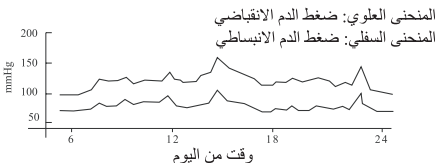
مؤشر تصنيف ضغط الدم

## ضغط الدم

ضغط الدم هو قوة دفع الدم على جدران الشرايين. وعادة ما يتم قياسه بالمليمتر من الزئبق (mmHg.) ضغط الدم الانقباضي هو الحد الأقصى للقوة المبذولة مقابل جدران الأوعية الدموية في كل مرة ينبض فيها القلب. ضغط الدم الانبساطي هو القوة التي تمارس على الأوعية الدموية عند استرخاء القلب فيما بين الضربات.

يتغير ضغط الدم للفرد بشكل متكرر طوال اليوم. الإثارة والتوتر يمكن أن يسببان ارتفاع ضغط الدم، في حين أن شرب الكحول والاستحمام يمكن أن يخفضا ضغط الدم. بعض الهرمونات مثل الأدرينالين (الذي يفرزه جسمك تحت الضغط) يمكن أن يسبب انقباض الأوعية الدموية، مما يؤدي إلى ارتفاع في ضغط الدم.

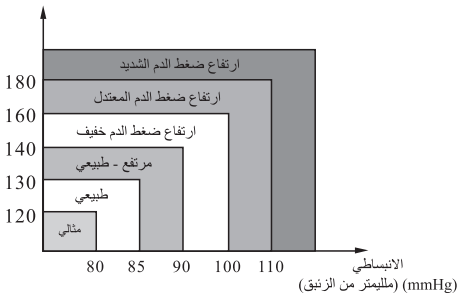
إذا أصبحت أرقام القياس هذه عالية جدًا، فهذا معناه أن قلبك يعمل بشكل أصعب مما ينبغي.



مثال: تذبذب في غضون يوم (الذكور، 35 سنة)

## معلومات عن ضغط الدم

الضغط الإنقباضي  
(مليمتر من الزئبق) (mmHg)



ملاحظة: لا تتزعج عند وجود قراءات غير طبيعية. يمكن الحصول على مؤشر أفضل لضغط دم الفرد بعد أخذ من 2-3 قراءة في نفس الوقت كل يوم على مدى فترة طويلة من الزمن. استشر الطبيب الخاص بك إذا ظلت النتائج غير طبيعية.



### رسالة تذكير بالصحة

يعد ارتفاع ضغط الدم من الأمراض الخطيرة التي يمكن أن تؤثر على نوعية الحياة. يمكن أن يؤدي إلى الكثير من المشاكل بما في ذلك قصور القلب، والفشل الكلوي، والنزيف الدماغي. من خلال المحافظة على نمط حياة صحي وزيارة الطبيب بانتظام، يصبح السيطرة على ارتفاع ضغط الدم والأمراض ذات الصلة أسهل بكثير عندما يتم تشخيصها في مراحلها المبكرة.

## سؤال وجواب حول ضغط الدم

س: ما سبب القراءات المختلفة؟

ج: يختلف ضغط الدم طوال اليوم. العديد من العوامل بما في ذلك النظام الغذائي، والإجهاد، ووضع الكم المطاطي، وما إلى ذلك قد تؤثر على ضغط الدم للفرد.

س: هل أستخدم الكم المطاطي على الرسغ الأيمن أم الأيسر؟ ما الفرق؟

ج: يمكن استخدام كلا الرسغين، غير أنه عند المقارنة بين النتائج، يتعين استخدام نفس الرسغ.  
إجراء الاختبار على رسغك الأيسر قد يأتي بنتائج أكثر دقة لوجوده بالقرب من قلبك.

س: ما هو أفضل وقت باليوم لإجراء الاختبار؟

ج: وقت الصباح أو في أي وقت تشعر فيه بالراحة وعدم التوتر .

## سؤال وجواب حول ضغط الدم

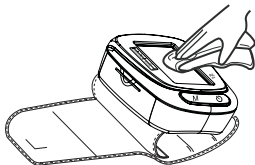
س: ما هو الفرق بين قياس ضغط الدم في المنزل أو في عيادة الرعاية الصحية المهنية؟

ج: قراءات ضغط الدم التي يتم أخذها في المنزل ينظر إليها الآن على أنها تعطي نتائج أكثر دقة حيث أنها تعكس حياتك اليومية بشكل أفضل. يمكن أن تكون القراءات مرتفعة عند أخذها في بيئة طبية أو عيادة. يعرف هذا باسم ارتفاع ضغط الدم المعطف أبيض والذي قد يكون ناجماً عن الشعور بالقلق أو العصبية.

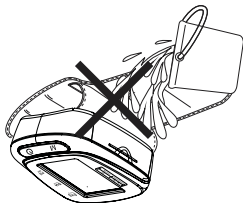
ملاحظة: نتائج الاختبارات غير الطبيعية قد يسببها:

1. وضع قبضة الذراع بشكل غير ملائم
- تأكد من أن الكم المطاطي مريح ليس ضيق جداً أو فضفاض جداً.
2. الوضع غير الملائم للجسم
- تأكد من أن تبقي جسمك في وضع مستقيم.
3. الشعور بالتوتر أو العصبية
- خذ من 2-3 أنفاس عميقة، انتظر لدقائق قليلة واستأنف الاختبار.

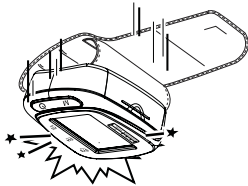
3. عند تنظيف الوحدة، استخدم قماشة ناعمة وامسح برفق باستخدام منظف معتدل. استخدم قطعة قماش مبللة لإزالة الأوساخ مع الكثير من المنظفات.



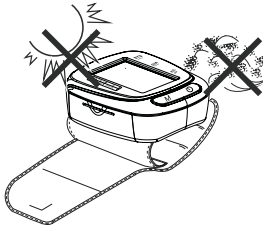
4. تنظيف الكم المطاطي: لا تنقع الكم المطاطي الذراع في الماء! ضع كمية صغيرة من كحول التنظيف على قطعة قماش ناعمة لتنظيف سطح الكم المطاطي. استخدم قطعة قماش مبللة (بالماء) للتنظيف. دع الكم المطاطي يجف بشكل طبيعي في درجة حرارة الغرفة.



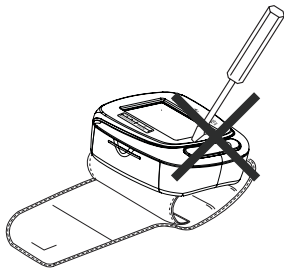
1. تجنب إسقاط أو ارتطام أو رمي وحدة.



2. تجنب الارتفاع الشديد في درجة الحرارة. لا تستخدمه بالخارج.



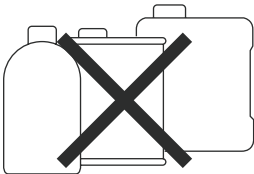
7. لا تقوم بتفكيك المنتج.



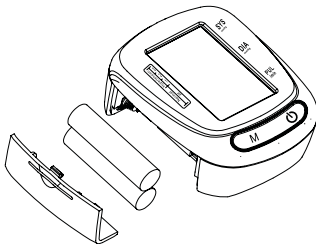
8. ينصح بإجراء فحص على الأداء كل عامين.

9. العمر الافتراضي للخدمة: حوالي ثلاث سنوات عند إجراء 10 اختبارات في اليوم الواحد.

5. لا تستخدم البنزين أو مذيب التتر أو مذيبات مماثلة.



6. قم بإزالة البطارية عند عدم التشغيل لمدة طويلة من الزمن.



مصدر الطاقة	2 حجم البطاريات القلوية AAA
عمر البطارية	حوالي شهرين بمعدل 3 اختبارات كل يوم
وزن الوحدة	حوالي 228 جرام (8 أوقية) (باستثناء البطارية)
أبعاد الوحدة	حوالي 79 × 66 × 28 مم
محيط المعصم	حوالي 75 (عرض) × 300 (طول) مم يناسب محيط الرسغ 13.5-21.5 سم (5.3 بوصة-8.5 بوصة)
بيئة درجة حرارة	التشغيل 10 درجة مئوية ~ 40 درجة مئوية (50 درجة فهرنهايت ~ 104 درجة فهرنهايت)
	الرطوبة 15% ~ 93% الرطوبة النسبية
	الانقباضي 700hPa-1060hPa
بيئة التخزين	التشغيل -25 درجة مئوية ~ 70 درجة مئوية (13-درجة فهرنهايت ~ 85 درجة فهرنهايت)
	الرطوبة RH % 93 ≥
التصنيف	 معدة تعمل بالطاقة الداخلية، النوع BF

المواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.



آلي بالكامل من نوع - الرسغ جهاز قياس ضغط الدم		وصف المنتج
Autotensio®		طراز
شاشة عرض رقمية LCD - مقاس: 45مم×30مم		عرض
طريقة قياس الذبذبات		طريقة القياس
الانقباضي	300mmHg ~ 0mmHg (0 ملليمتر من الزئبق ~ 300 ملليمتر من الزئبق)	نطاق القياس
النبض	30 إلى 180 نبضة/دقيقة	
الانقباضي	±3مليمتر من الزئبق	دقة القياس
النبض	±5%	
الضغط التلقائي		الضغط
120 ذاكرة مزودة بالتاريخ والوقت		الذاكرة
مؤشر التصنيف التابع لمنظمة الصحة العالمية		الوظيفة
اكتشاف انخفاض البطارية		
إيقاف التشغيل		



### التخلص الصحيح من المنتج (النفايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية)

تشير هذه العلامة المبيّنة على المنتج بأنه يحظر التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى عند إنتهاء عمره الافتراضي. للحيلولة دون حدوث ضرر محتمل للبيئة أو الصحة البشرية، برجاء فصل هذا المنتج عن الأنواع الأخرى من النفايات وإعادة تدويره بشكل مسؤول. عند التخلص من هذا المنتج، يرجى الاتصال بمتجر التجزأة الذي تمّ شراء المنتج منه أو الاتصال بمكتب الحكومة المحلية للحصول على تفاصيل فيما يتعلق بكيفية التخلص من هذا المنتج في مركز إعادة تدوير آمن بيئيًا. على المتعاملين بالعمل بالاتصال بالمورد الخاص بهم ومراجعة شروط ونصوص عقد الشراء. يحظر خلط هذا المنتج مع النفايات التجارية الأخرى للتخلص منه. هذا المنتج يخلو من أي مواد خطيرة.

يتوافق جهاز قياس ضغط الدم هذا مع اللوائح الأوروبية ويحمل علامة المفوضية الأوروبية "CE 0459". كما يتوافق جهاز قياس ضغط الدم هذا مع المعايير التالية بشكل أساسي (على سبيل المثال وليس الحصر):

معايير السلامة:

EN 60601-1 المعدات الكهربائية الطبية جزء 1: المتطلبات العامة للسلامة  
معايير EMC:

EN 60601-1-2 المعدات الكهربائية الطبية جزء 1-2: المتطلبات العامة  
لمعايير الضمانات - السلامة: توافق الكهرومغناطيسية - متطلبات واختبارات  
معايير الأداء:

EN 1060-1 مقاييس ضغط الدم غير الغازية - المتطلبات العامة

EN 1060-3 قياس ضغط الدم غير الغازي- المتطلبات الملحقة  
لأنظمة قياس ضغط الدم الكهروميكانيكي.

EN 1060-4 مقاييس ضغط الدم غير الغازية - إجراءات الاختبار لتحديد  
دقة النظام الكلية لمقاييس ضغط الدم غير الغازية التلقائية.



Autotensio® يتم ضمان جهاز قياس ضغط الدم لمدة عامين من تاريخ الشراء. في حالة عدم عمل Autotensio® بشكل ملائم بسبب وجود مكونات معيبة أو صنعة رديئة فسنقوم بإصلاحه أو استبداله مجاناً. الضمان لا يغطي الأضرار التي تلحق بجهاز Autotensio® بسبب التعامل غير السليم معه. برجاء الاتصال بمتاجر التجزئة المحلية للحصول على مزيد من التفاصيل.

CE  
0459

**SPENGLER SAS**   
30 rue Jean de Guirmand  
13290 Aix en Provence - France

  
Spengler







# Spengler

Réf. : NU\_AUTOTENSIO\_SPG340\_1VD\_090320

*Date de 1<sup>er</sup> marquage CE : 22/12/2014*  
*1<sup>st</sup> CE marking date: 2014/12/22*